DOCUMENT RESUME

EL 087 227 FL 005 300

AUTHOR	Barcinas, Jesus C.; Jesus, Ricardo T.
TITLE	Manhunta I Cha'ka (The Rats' Meeting).
INSTITUTION	Guam Dept. of Education, Agana.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	72
NOTE	18p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	Biculturalism; *Bilingual Education; Bilingualism; Elementary Education; *Elementary Grades; *Instructional Materials; Language Enrichment; *Malayo Polynesian Languages; Minority Groups; Paperback Books; Reading Instruction; *Reading Materials; Reading Programs; Second Languages; Textbooks
IDENTIFIERS	*Chamorro; Chamorro Materials Project

ABSTRACT

This book, written in Chamorro, is part of a series used in the bilingual education program in Guam. It is an elementary reader with many illustrations. (SK)

ED 087227
FL005 300

MANHUNTA I CHA'KA

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ESEA, TITLE III

CHAMORRO MATERIALS PROJECT

1972

The project presented or reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

DEPARTMENT OF EDUCATION

AGANA, GUAM

MANHUNTA I CHA'KA

Tinige': Jesus C. Barcinas

Pinentan Ricardo T. Jesus

Para manu hao, Ando'?

Siña humita, Ando'?

Para i hunta, Ande'.

Maila' nai, Ande'.

Ando' yan Ande', para manu hamyo?
Siña mānhita?

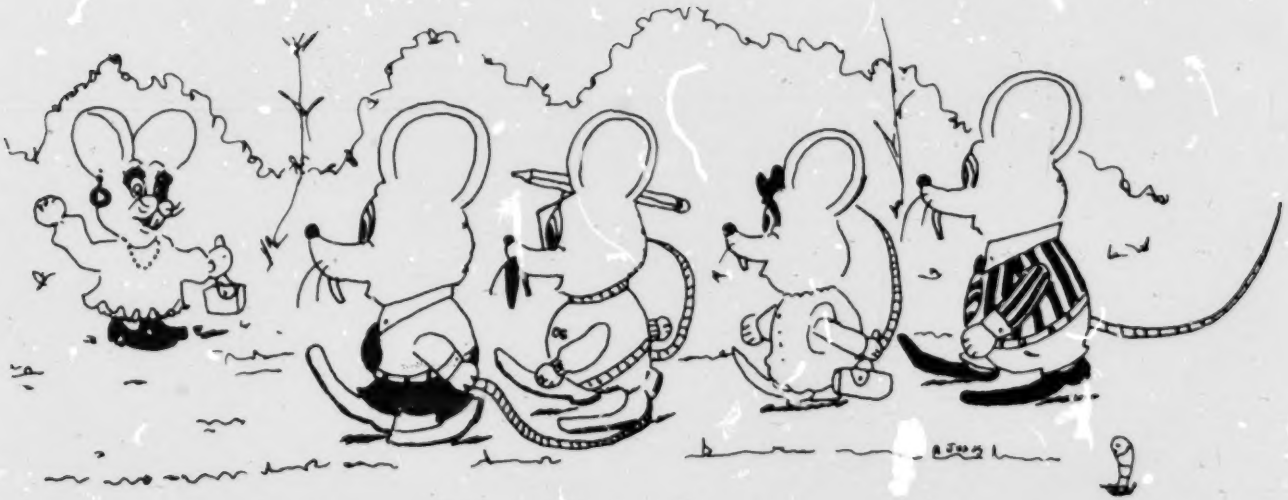
Para i hunta, Tona'.
Maila' nai, Tona'.

Ando', Ande', yan Tona', para manu hamyo?

Siña manhita?

Para i hunta, Tono'.

Maila' nai, Tono'.



Ando', Ande', Tona', yan Tono', para manu hamyo?

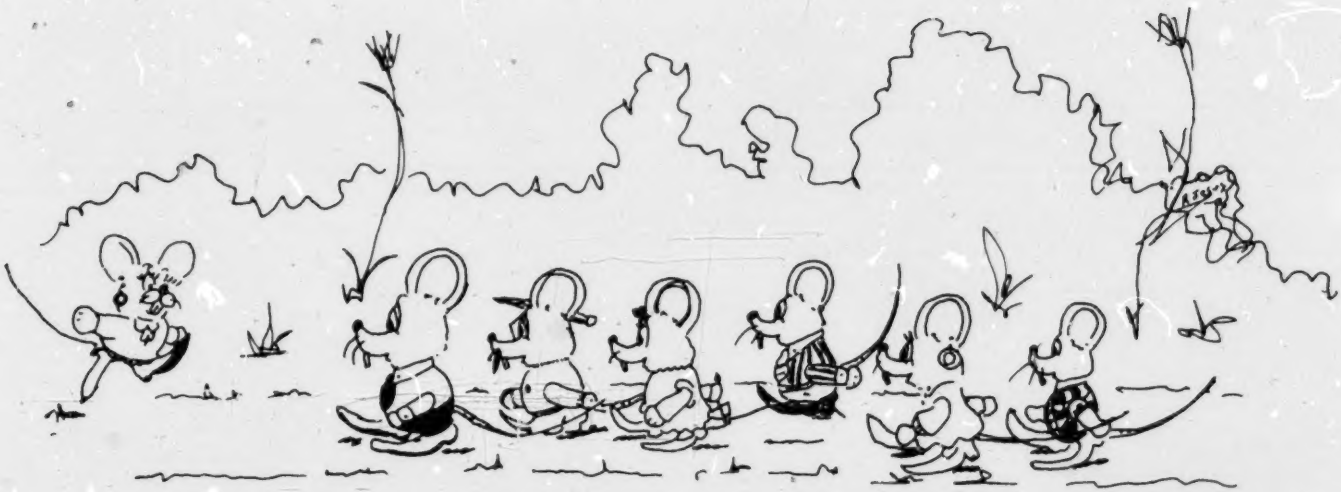
Para i hunta, Tita.

Siña manhita? Maila' nai, Tita.

Ando' yan Ande', Tono', Tona', yan Tita, para manu hamyo?

Para i hunta, Titu.

Siña manhita? Maila' nai, Titu.



Para manu hamyo na cha'ka?

Para i hunta, Na'.

Siña manhita?

Hunggan, Na'. Maila' nai.

Para manu hamyo na cha'ka?

Para i hunta, Ne'.

Siña manhita?

Hunggan, Ne'. Maila' nai.

Para manu hamyo na cha'ka?

Para i hunta, Da.

Siña manhita?

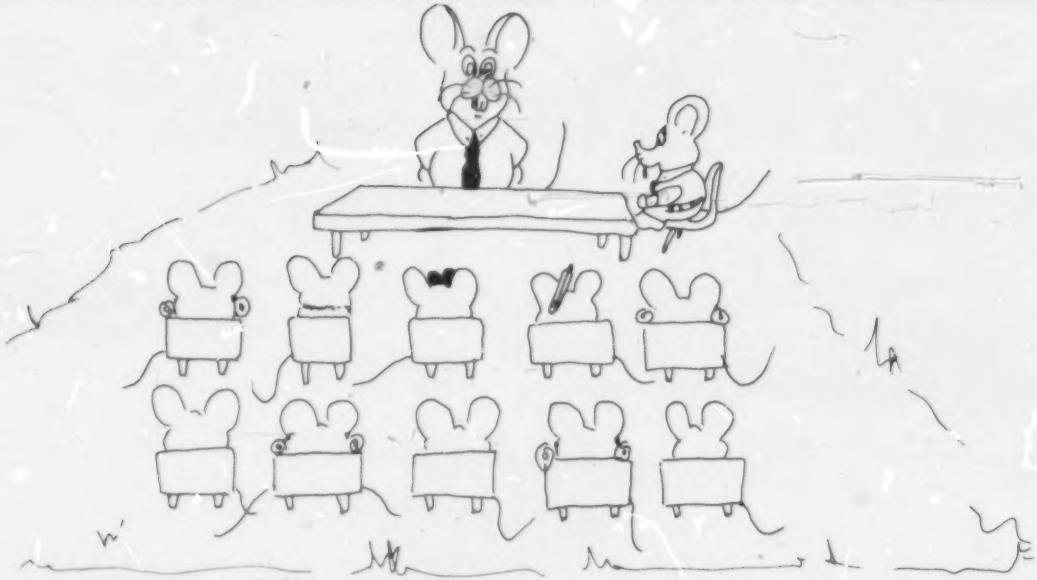
Hunggan, Da. Maila' nai

Para manu hamyo na cha'ka?

Para i hunta, Do.

Siña manhita?

Hunggan, Do. Maila' nai.

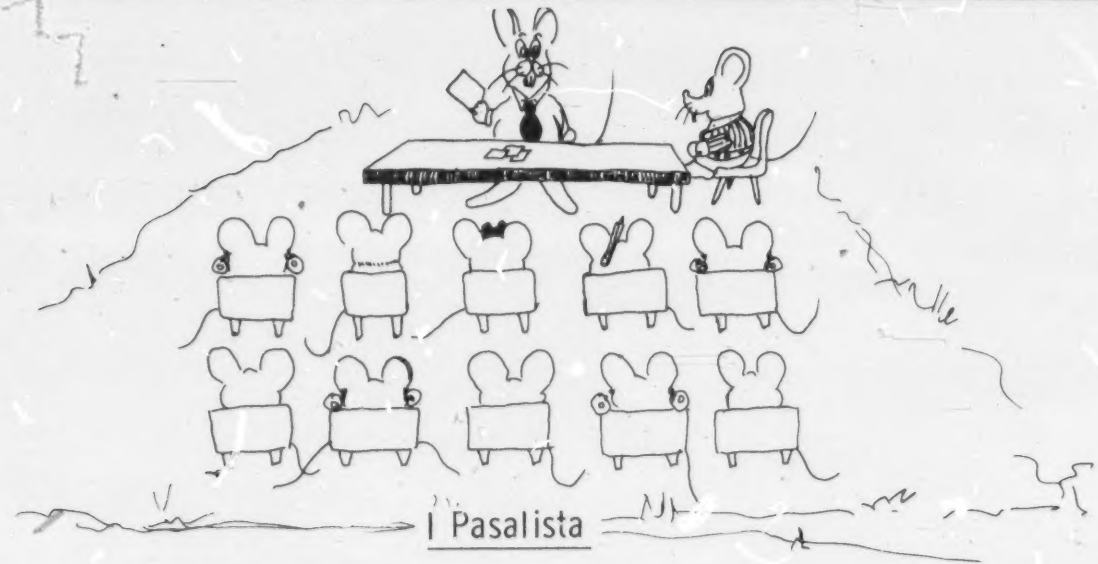


"Nihi ta tutuhon i hunta, " ilek-ña si Ando'.

"Ui, ui, ui, maolek," ilek-ñiha i cha'ka.

Ilek-ña si Ando', "Bai pasalista hamyo."

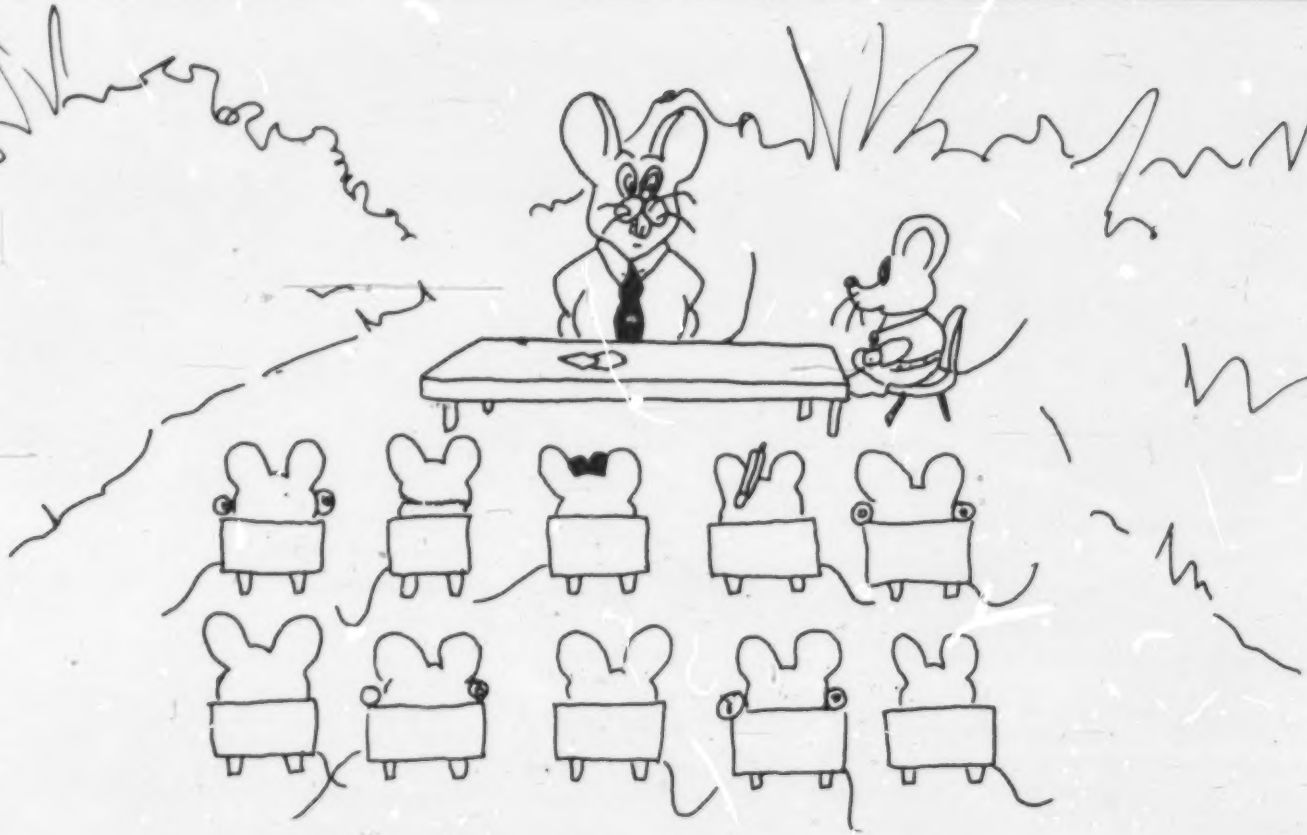
Ilek-ñiha i cha'ka, "Ui, ui, ui, esta."



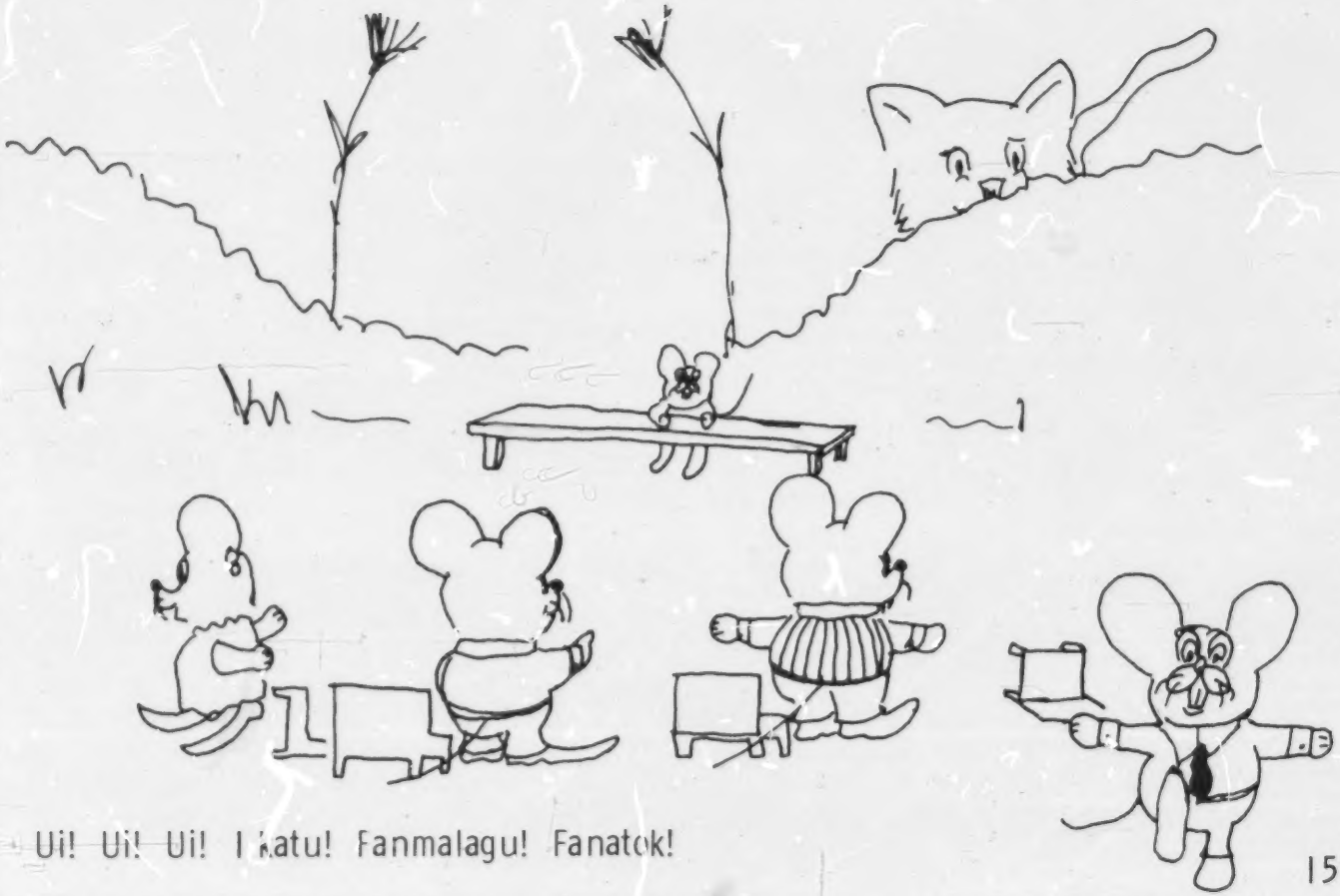
I Pasalista

Ande' Abas... .... Gaige yo'.
Tona' Pan..... .... Gaige yo'.
Tono' Sabana..... Gaige yo'.
Tita Kesu..... ..... Gaige yo'.
Titu Aga'... . ... Gaige yo'.
Na' Niyok.. .. .. Gaige yo'.
Ne' Ates... .... Gaige yo'.

Da Maddok.....Gaige yo'.
Do Gago'.....Gaige yo'.
Bi Anonas.....Taigue.
To' Mames.....Gaige yo'.
Mue' Saddok.....Taigue.
Kindo' Pi'ao.....Taigue.
Titi Abak.....Taigue.
Tati Sekda'.....Gaige yo'.



Ilek-ña si Ando', "Hafa ada? Hm; hafa ada?"



Ui! Ui! Ui! Ikatu! Fanmalagu! Fanatok!

Uao! Uao! Miao! Ñao! Makpo' i hunta.